CASIOPEA

REVISTA INFANTIL DE LA FAHHO



NÚMERO 14 | PRIMAVERA 2024

ÍN-DI-CE



2 EDITORIAL
Todo florece

3 DE VISITA EN...
Jalatlaco y su Órgano histórico

7 EL HILO INVISIBLE: HAGO DE LUZ UN POEMA
La piraña
Tadeo Audiffred Olguín

15 El caracol
Tamara Bloom Bravo
Soy un pajarito
Savi Martínez Martínez

MUCHITAS LETRAS
Aventura en el centro comercial
Matías Brito Álvarez
Lo que me gusta de Paganini
Lidya García García
Lili y la música
Annete García Hernández
Atte: Nadie
Vansessa García Hernández
La música vuela
Valentina Pérez Orduño
El hechizo y la música
Helena Ramírez Porras
La leyenda del salar
Lizzy Guzmán, Aymara Rojas y Raúl Valencia

27 LENGÜITURA
Nej sinugūàn´ chra´a /
Palabras de la música
Niñas y niños de Santo Domingo del Estado

31 GARABATO
Mujeres en la ciencia.

35 TE RECOMIENDO
¡Orquesta! Música en 3D
Melanie Cruz Pérez

39 INDOMABLES
Aventura musical
Cecilia Fernández Meléndez

43 DESHEBRANDO MISTERIOS
Música. Don Quesillote

TODO FLORECE

Este año la primavera se ha adelantado, desde enero empezamos a observar como todo florece. Los olores propios de la temporada ya se empezaron a percibir y no se diga los colores, como el amarillo de la "lluvia de oro" que podemos observar por toda nuestra ciudad. Y empezó a sonar una música especial, esa que nos cuenta de las flores, los animales, el sol, la naturaleza naciente.

Esta nueva edición de *Casiopea* que las niñas y los niños han escrito para compartir contigo, está llena de notas musicales. Al abrirla encontrarás unos bellos poemas en "Hago de luz un poema", seguimos con las narraciones de "Muchitas letras"; después los textos bilingües en triqui y español en "Lengüitura"; luego viene una recomendación del libro *¡Orquesta! Música en 3D*.; más adelante encontrarás una galería de lindos retratos de científicas, y, casi para terminar tenemos una sección especial para mamás, papás y docentes en "Indomables", por supuesto que don Quesillote siempre nos acompaña.

Este número se ha logrado gracias a la tinta de muchas niñas, niños, jóvenes y sus familias que respondieron a nuestra convocatoria. Agradecemos a todas y todos por su participación.



JALATLACO Y SU ÓRGANO HISTÓRICO

¿Alguna vez has escuchado un órgano histórico? A este instrumento también se le conoce como el "rey de los instrumentos". Dentro de un órgano vive el "secreto" y el "alma", que son fundamentales para poder ejecutar una obra. En Oaxaca hay más de setenta. Algunos se han restaurado y se pueden tocar, como el que existe en el Templo de San Matías, Jalatlaco, que fue construido por el maestro organero Pedro Nibra en 1866.

Aquí te dejamos la ilustración del "soberano" que vive en Jalatlaco. Conocerlo y escucharlo es una experiencia mágica.



Para saber más, visita la página del Instituto de Órganos Históricos de Oaxaca.





HAGO DE LUZ UN POEMA

BS Biblioteca Infantil de Oaxaca-Xochimilco

La entrada de la BS Biblioteca Infantil de Oaxaca está enmarcada por una Fuente-Observatorio por la que atraviesa todos los días un haz de luz danzarina. Durante el día, la luz recorre parte del mural cambiando constantemente de forma hasta esconderse entre los azules, rojos y dorados que dan color al mural.

Observando este haz bailarín nos preguntamos, ¿qué formas tiene la luz? ¡Y nuestra imaginación voló! El ojo de luz se convirtió en una oveja, una mariposa y otros animalitos que surgieron al trazar unas líneas a su alrededor. Pero faltaba un poco de rima, entonces, niñas y niños, acompañados de la poeta Nadia López, se inspiraron y jugaron con las palabras para dar voz a esas imágenes. Así nació un nuevo poemario.



Hago de luz un poema es un pequeño homenaje a la naturaleza de la luz a través de la poesía. Entre sus páginas se asoma la peculiar mirada infantil, capaz de hacernos reír o mirar con otros ojos aquello que parece ordinario. Esperamos que estas fotografías intervenidas te inspiren a escribir un poema o a imaginar nuevas creaturas luminosas.

Tenemos un ejemplar para ti en la BS, espacio Xochimilco. Te esperamos.

HAGO DE LUZ UN POEMA

LA PIRAÑA

Tadeo Audiffred Olguín, 8 años

La piraña es amiga de una araña
es dulce como mis entrañas,
es flor de pez
y ella no va a la miscelánea,
pues es piraña.



HAGO DE LUZ UN POEMA

EL CARACOL

Tamara Bloom Bravo, 10 años

El caracol es lento y lo percibe todo,
el caracol es muy sabio y lo sabe todo
el caracol es especial,
pues lleva su casa en sus hombros.



HAGO DE LUZ UN POEMA

SOY UN PAJARITO

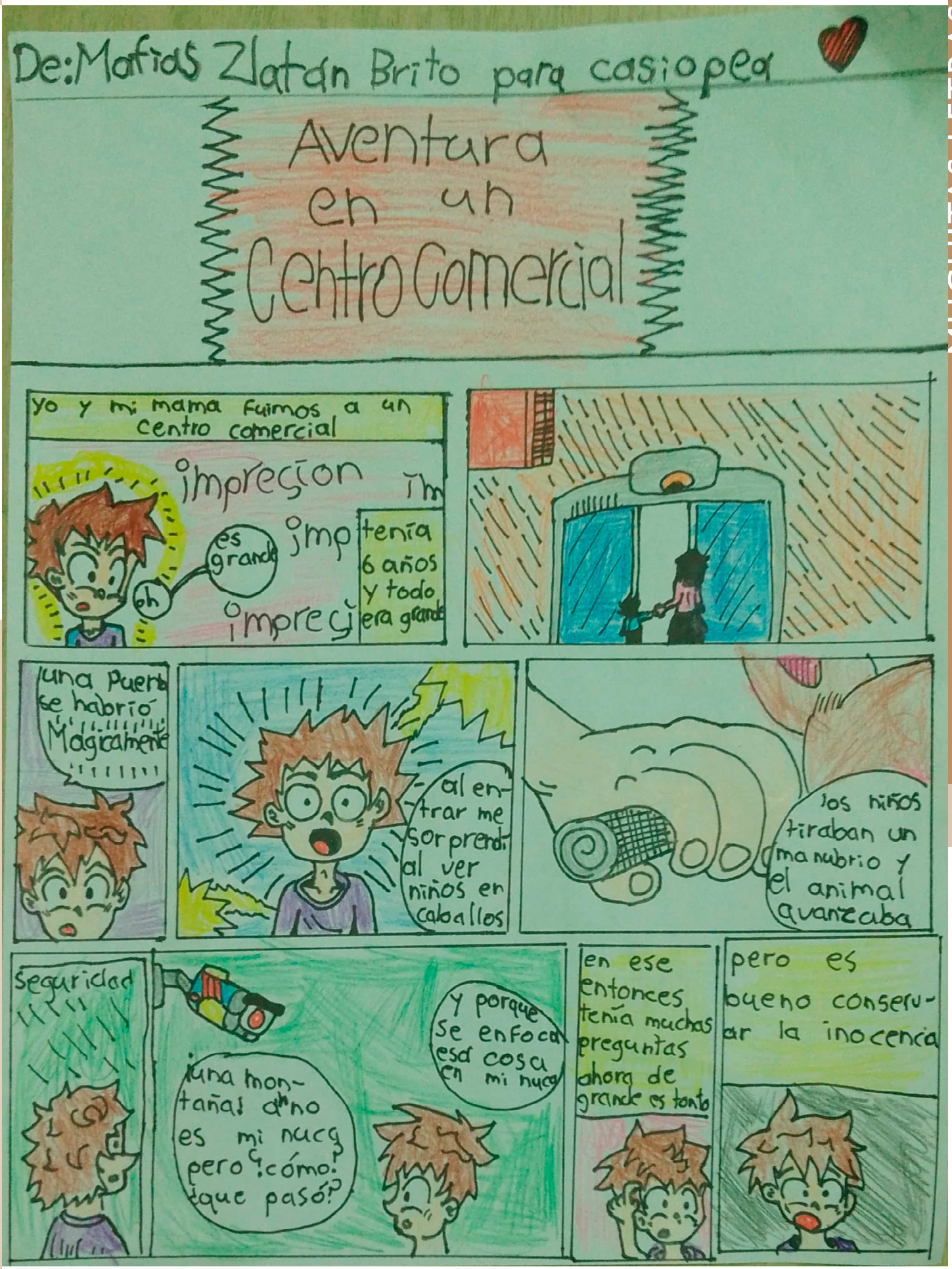
Savi Martínez Martínez, 9 años

Soy un pajarito que ilumina un paraíso
el cual no es normal,
como mi pensamiento.
Al verme me preguntarás cosas
que hay en mi mente,
pero realmente
el que acaba siendo un despistado
eres tú
porque estás escuchando hablar
a un pájaro.



AVENTURA EN EL CENTRO COMERCIAL

Matías Brito Álvarez, 10 años


De: Mafias Zlatan Brito para casiopea
Aventura en un Centro Comercial
yo y mi mama fuimos a un centro comercial
¡impresion
¡mp
¡impresi
es grande
eh
tenia 6 años y todo era grande
una Puerta se habrio Magicalmente
al entrar me sorprendi al ver niños en caballos
los niños tiraban un manubrio y el animal avanzaba
seguridad
¡una montaña! d^no es mi nuca pero ¿cómo? ¿que paso?
Y porque se enfoca esa cosa en mi nuca
en ese entonces tenia muchas preguntas ahora de grande es tonto
pero es bueno conservar la inocencia

LO QUE ME GUSTA DE PAGANINI

Lidya García García, 9 años

Cuando por primera vez oí *La campanella*, una de las creaciones de Niccolo Paganini, me provocó emoción e inquietud. Siempre que la escucho me imagino a Paganini tocando el violín velozmente.

Él empezó a tocar a los cinco años, ensayaba diez horas diarias. Su padre le enseñó todo lo que sabía y luego lo envió con un maestro.

¡Todos creían que Paganini estaba relacionado con el diablo!

De las cosas que me sorprenden es que tenía los dedos muy largos y flexibles, esto le permitía tocar el violín muy rápido.

A los nueve años dio su primer concierto público. Me impresiona su valentía, su compromiso y su amor por la música. Esto me hizo amar más su música por su ritmo, las emociones que me transmite y su historia.



¡Disfruta de *La campanella*, interpretada por el violinista David Garret!

LILI Y LA MÚSICA

Annette García Hernández, 7 años

Había una vez una niña llamada Lili que le gustaba la sinfonía *Patética*. Siempre la ponía cuando estaba sola, pero, un día, se le cayó la tablet en la que la escuchaba, así que la buscó entre los discos de su papá y luego entre los libros de su mamá, donde encontró un libro sobre Tchaikovski.

Piotr Ilich Tchaikovski fue un gran compositor, escribió seis sinfonías y una de ellas era *Patética*, un auténtico testamento musical en el que expresa toda su conmoción frente a la muerte. Desde entonces, la niña soñó en convertirse en una gran compositora y ser muy famosa.



La *Sinfonía n.º 6 en si menor,* conocida como *Patética* o *Apasionada*, es la última sinfonía de Piotr Tchaikovski, compuesta entre febrero y finales de agosto de 1893. ¡Escúchala aquí!



LA MÚSICA VUELA

Valentina Pérez Orduño, 10 años

En la ajetreada ciudad la mayoría está sordo,
sordos de escuchar la música del día y la noche.
Los sonidos que vuelan como orquesta
y que nos regalan las aves,
o el viento, si estamos en silencio…



Solo muy calladitos, logramos escuchar la dulce melodía.
Puede sonar agudo, suave, grave, como tú quieras, solo quítate esa sordera.
Date un tiempo, escucha el regalo que vuela.
Aprovecha, porque en algún momento creces y los sonidos, la música de las aves o el viento ya no llegarán a tus oídos, porque ya no te dará tiempo.

EL HECHIZO Y LA MÚSICA

Helena Ramírez Porras, 7 años

En un lugar llamado Musical vivía una niña llamada Flute, cuya única ambición era conocer a Haydn. Su melodía favorita era *Nocturnos Op. 9* de Chopin, la ponía cada noche antes de dormir, pero no sabía que arriba de su techo, cerca de un armario, dentro de una caja decorada con notas musicales, vivía un espíritu que odiaba la música de Chopin y un día decidió vengarse. Mientras todos dormían se llevó a la pequeña Flute a una cueva a las afueras del pueblo.

La cueva era muy oscura y la entrada estaba sellada por una enorme cascada llamada Saxophone. El único propósito que el espíritu tenía con la pequeña Flute era usarla como sacrificio para acabar con la música de Chopin.

Cuando Flute creía que todo estaba perdido, *Nocturnos Op. 9* comenzó a sonar y aparecieron Haydn y Chopin, utilizaron su música para abrir la cascada, derrotar al espíritu y rescatar a la pequeña Flute, quien vivió feliz para siempre recordando ese momento mágico.



Tú como Flute disfruta de *Nocturnos Op.* 9, del compositor Federico Chopin.

LA LEYENDA DEL SALAR

Cuento colectivo
Lizzy Guzmán (10 años), Aymara Rojas (10 años)
y Raúl Valencia (10 años)

Había una vez un lugar que era completamente de sal, un día un astronauta lo vio desde la luna y, como era tan grande, lo confundió con un glaciar. En ese lugar el agua era más salada que la del mismo mar y sus habitantes se sentían muy orgullosos de ser parte de su historia. Por haber tanta sal parece un enorme espejo, el reflejo del cielo se ve en el suelo y parece que son uno mismo, es más, los tabiques de las casas son de sal.

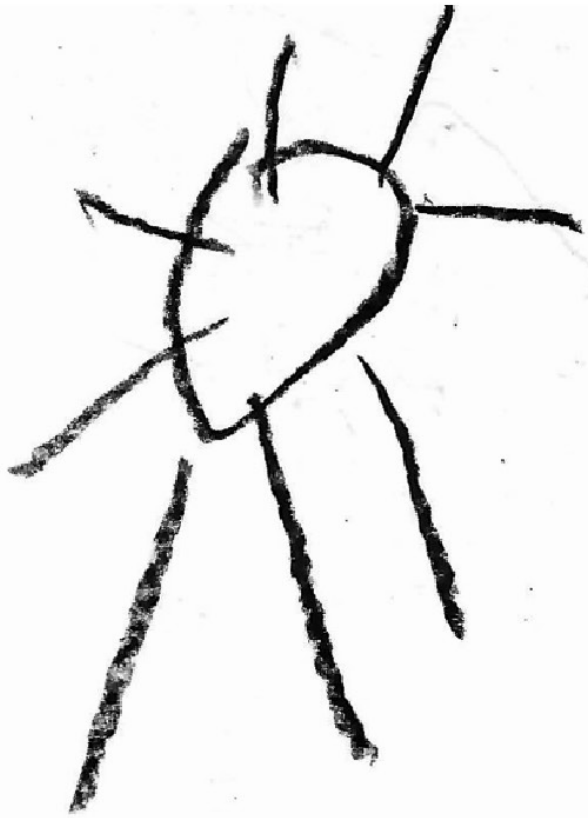
Cierta ocasión, un habitante, un niño de nombre Gwi-nam, empezó a construir esculturas de sal. Eran tan bonitas que pronto los hoteles y las casas las pidieron para decorar. Junto con sus amigos fueron a la zona prohibida y encontraron muchos trenes abandonados en la guerra de Uyuni. Se pusieron a investigar y se enteraron de que en esos trenes transportaban a la gente a Chile, y que los uyuniskis peleaban contra un pueblo enemigo que no quería que los visitantes tuvieran acceso. Esa guerra fue muy dura y al final los uyuniskis ganaron y pudieron mantener su territorio, pero como era un pasado que les daba pena, ese lugar quedó prohibido.

Uno de los ancianos del pueblo les contó una leyenda: hace mucho tiempo los habitantes construyeron un enorme castillo para un nuevo rey. En agradecimiento, el rey organizó un festival de la sal, que se repitió por muchos años se realizó, hasta que un día el castillo se destruyó por una lluvia que duró 30 días; con el agua se deshizo la sal y por lo tanto el castillo, fueron años muy duros porque ya no podían construir nada de sal ni recibían visitantes. Hasta que se encontraron con los urus, que eran de otro pueblo boliviano, quienes les enseñaron nuevas cosas y los invitaron a quedarse en sus casas hasta que volviera la sal. A la mañana siguiente los urus y los uyuniskis fueron a Uyuni y volvieron a ver el gran salar y todos fueron felices.



Para seleccion





NEJ SINUGŪÀN' CHRA'A / PALABRAS DE LA MÚSICA

Niñas y niños de Santo Domingo del Estado

Versión en triqui de Santo Domingo del Estado

'Ngõ chra'a huin 'ngõ sa namin nihià' ruhuô'. 'Hia nanun ruhuô' ni'ĩn' duguí". Ruhuâj gamin chrùnj gachrà ña'anj biolĩn.

La música es alegría. Me recuerda a mi familia. Me gustaría tocar el violín.

Yuliana Ortega Paz, 11 años.

'Ngõ chra'a huin sa nagi'hiaj nihià' ruhua nimûn'. Ngà unín 'ngõ chra'a riñan ñâ'ànj an ni nanun ruhuâj ni'ín tâ yî.

La música alegra el corazón. Cuando escucho música de cuerdas me recuerda a mi abuelito.

Yamilet Cuevas Jacobo, 10 años.

'Ngà unín chra' yihiànj an namin nihià' ruhuâj.

Cuando escucho música regional me siento feliz.

Russbell Ramírez Ramírez, 11 años.

Ngà unín 'ngõ chra' yihiànj an ni nanin ruhuâj dadin' 'hia nanun ruhuâj ni'ín tâ yî. 'Ngõ chra' unín huin chra' ña'ânj biolîn.

Yo siento tristeza cuando escucho música regional porque me recuerda a mi abuelito. La música que escucho es la del violín.

William Ramírez Cruz, 11 años.

Ñùnj gu'nàj Elias ni nikà chij hio'o ni ngà unín 'ngõ chrá ni ri ruhuâj 'hia.

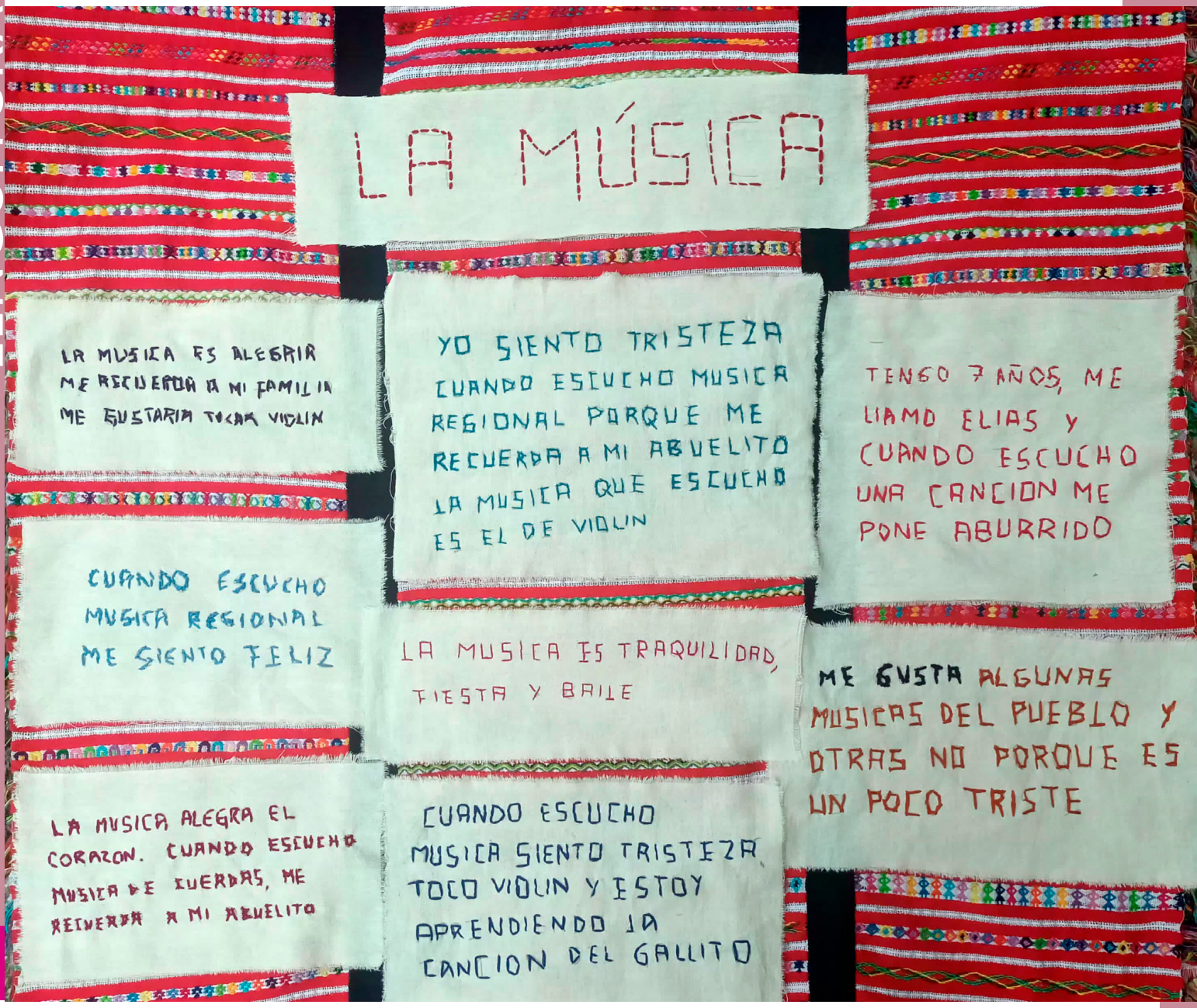
Yo tengo 7 años y me llamo Elías. Cuando escucho una canción me pone aburrido.

Elías Salazar Pérez, 7 años.

Da'ãj nej chra' yihiànj an ni ninj man riñânj sani a'ngô da'ãj man ni nitaj si ni dadin'nanîn ruhuô' hua man.

Me gustan algunas músicas del pueblo y otras no, porque son un poco tristes.

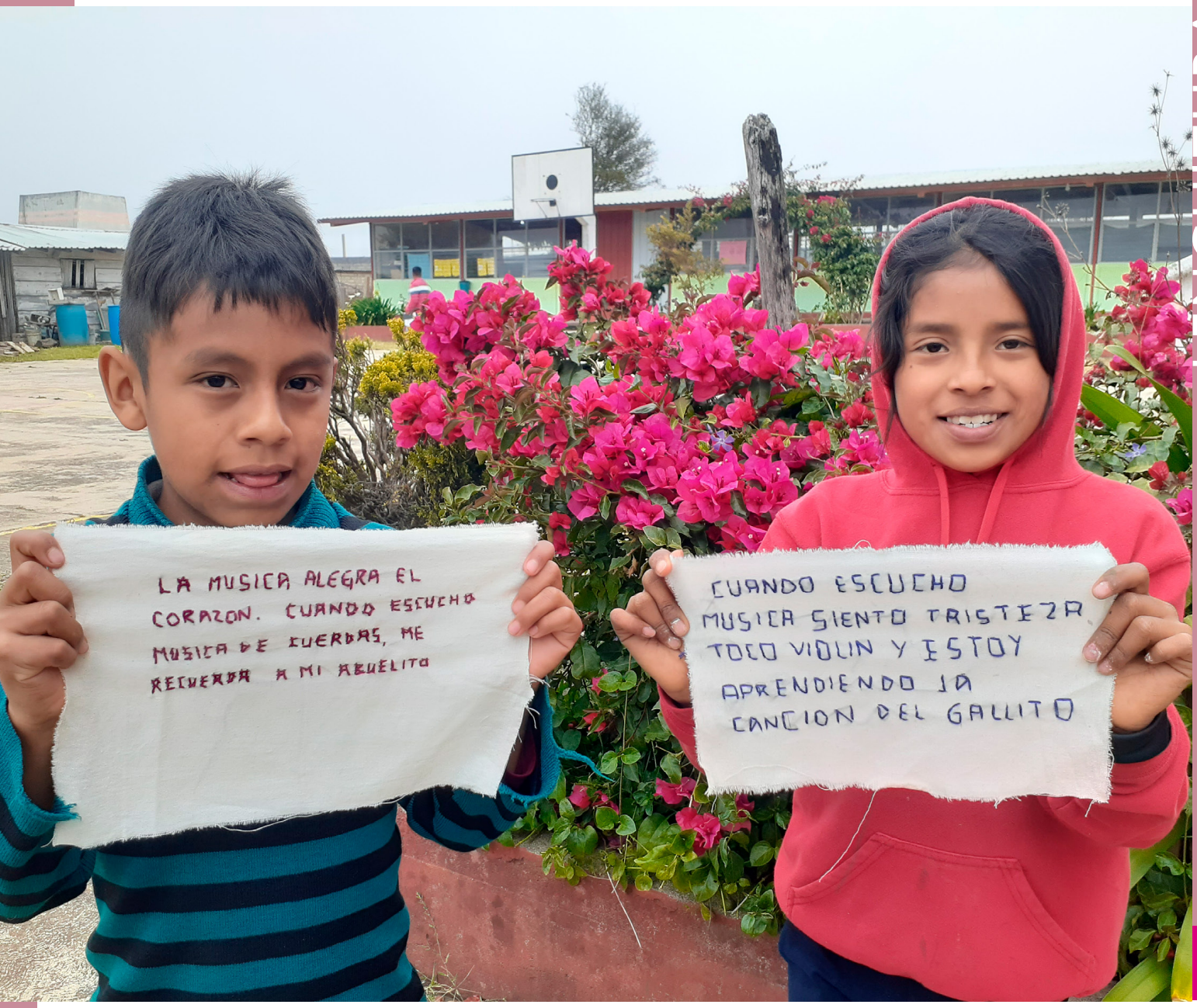
Vladimir Hernández Cruz, 11 años.



Dã unín 'ngõ chra' ni nanîn ruhuâj 'hiaj man. Achrâ ña'anj biolîn ni hiaj min chrúnj sichra' de'loj li.

Cuando escucho música siento tristeza. Toco el violín y estoy aprendiendo la canción del gallito.

Andrea Santiago Santiago, 10 años.



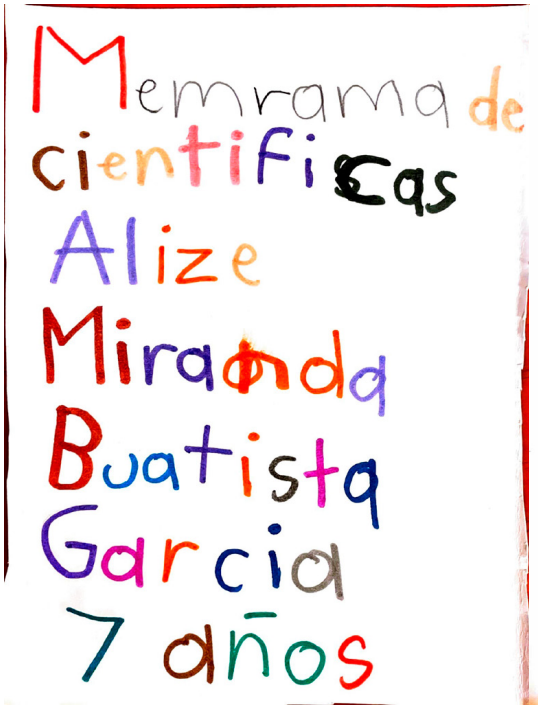
'Ngõ chra'a huin 'ngõ sa namin nìn ruhuô'
'Ngõ chra'a huin 'ngõ gi'ñanj an
'Ngõ chra'a huin 'ngõ sa ra'ànj an.
La música es tranquilidad, fiesta y baile.

Eliasib Hernández Hernández, 12 años.

MUJERES EN LA CIENCIA

Alize Bautista García, 7 años, Verónica López García, 5 años;
Aymara Morales Rojas, 10 años; Yaretzti Pérez Olivera, 7 años

Te presentamos esta galería de mujeres que han sobresalido en temas de ciencia y que un grupo de futuras científicas se dio a la tarea de recuperar información sobre ellas y crear esta bella selección de retratos.






Protagonista A
Tu
You

Memorama

de

Cientificas

5

Maria

Aurora

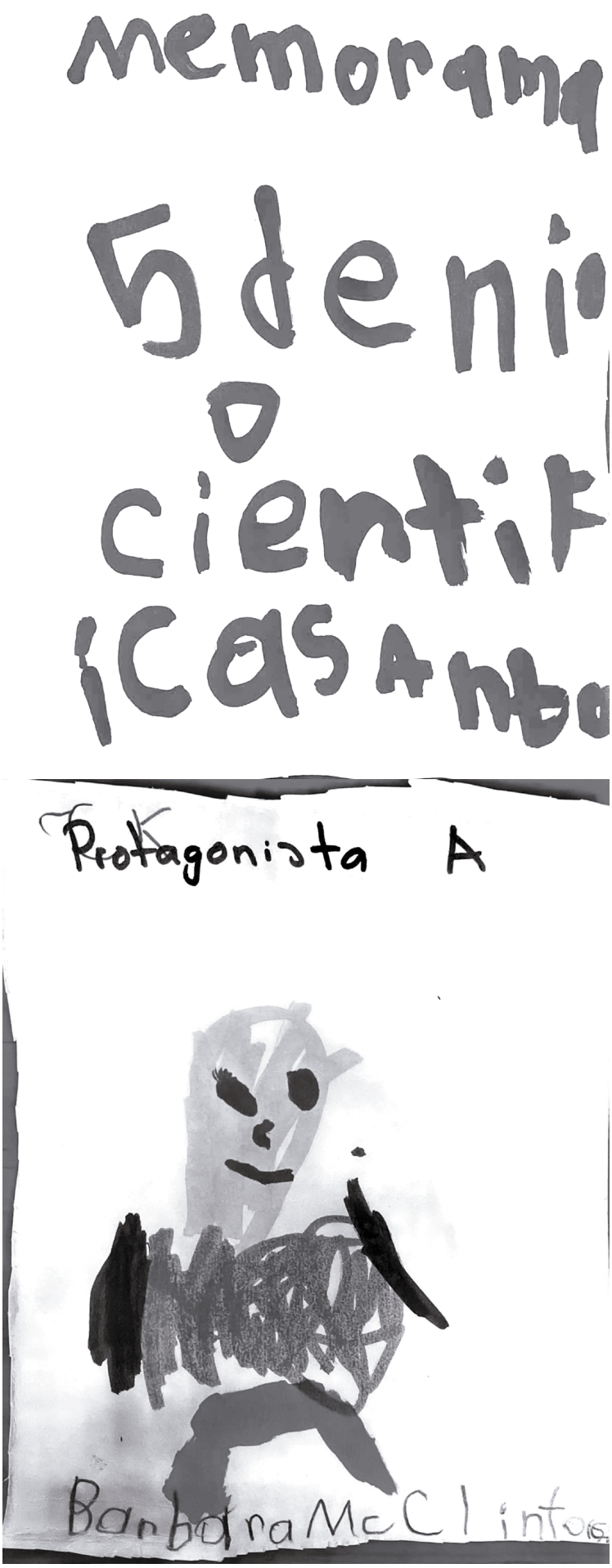
Protagonista 3

Recibe el Premio Nobel de Medicina

Protagonista C



Rita Levi-Montalcini


Protagonista A
Barbara McClintock

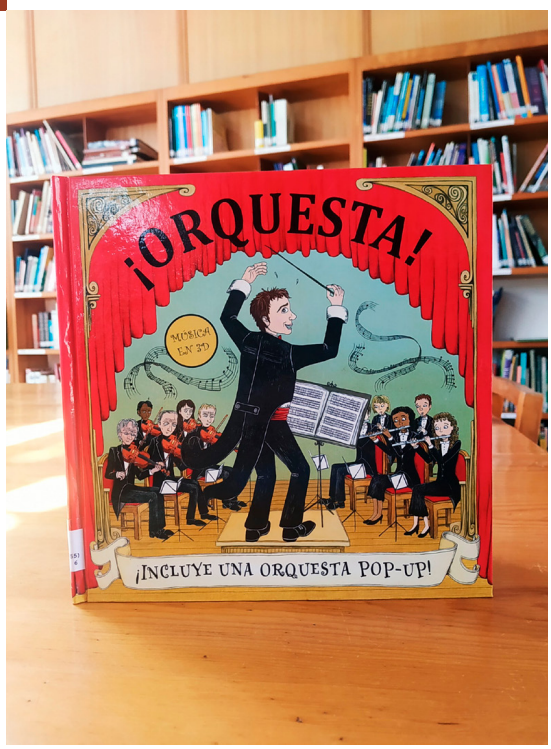
¡ORQUESTA! MÚSICA EN 3D

Melanie Cruz Pérez, 13 años

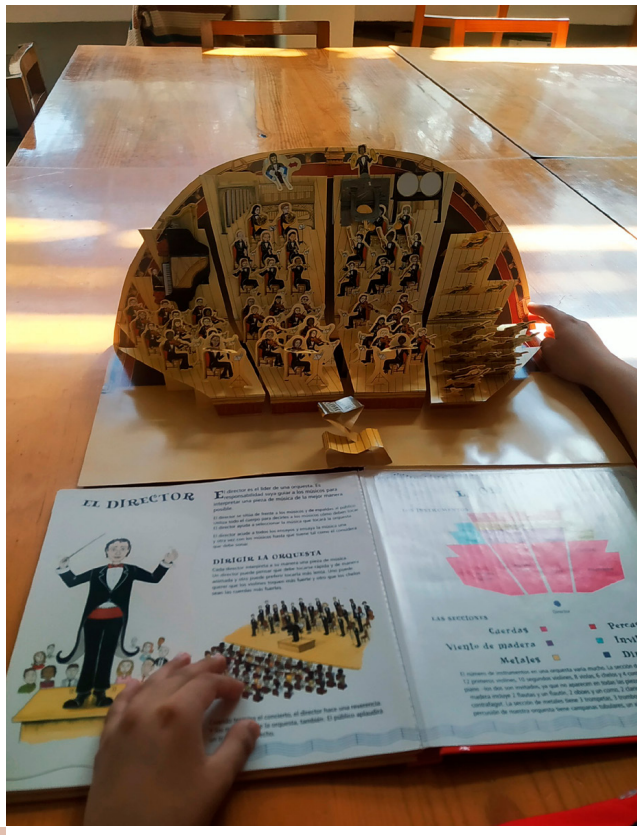
Autor: Nicola Robinson
Barcelona: Editorial Combel, 2010

Si te gusta la música, déjame platicarte sobre un libro que encontré en la Biblioteca Infantil. Se llama: *¡Orquesta!* Este libro me gustó mucho porque aprendí sobre otros instrumentos musicales que no conocía, como el fagot o las castañuelas.

Una orquesta es un grupo de personas que tocan diversos instrumentos musicales, la mayoría de ellas son muy grandes y están integradas por 80 o 100 músicos. Todos esos músicos son dirigidos por un director, que es como el jefe de la orquesta, este se encarga de guiarlos y de indicarles cuándo deben tocar más fuerte, más suave, más lento o más rápido.



Este libro es una guía básica para ir a un concierto y disfrutarlo de la mejor manera. En una ocasión, mi amiga Eve, que toca el violín, me invitó a escucharla en un concierto, pero yo no entendía la ubicación de cada uno de los músicos. Después de



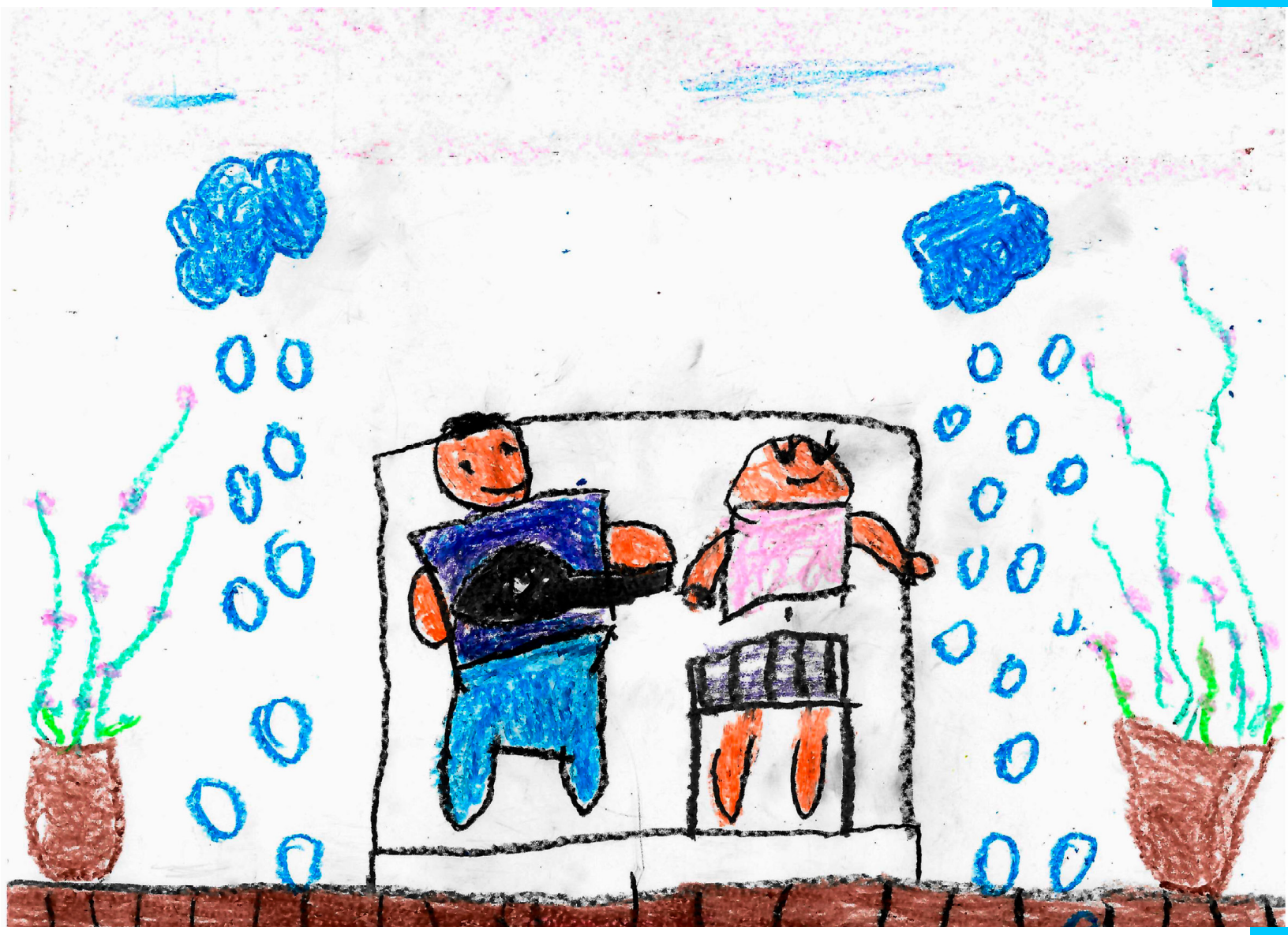
leer este libro comprendí que una orquesta tiene un lugar para cada músico, dependiendo del instrumento que tocan.

Por ejemplo, los chelos y los contrabajos, que son parte de los instrumentos de cuerda, siempre se colocan del lado derecho del director, y los de viento, como la flauta, se colocan arriba de los segundos violines.

También hay otros invitados, por ejemplo, el piano y el arpa. Se les llama invitados, porque no siempre están en la orquesta, todo dependen de las composiciones musicales que vayan a tocar. Otros invitados son las voces, como en el concierto de la orquesta de Eve que tenía coros.

Algo que también me ayudó a entender cómo se acomoda una orquesta fueron las imágenes *pop-up* del libro, ya que al final pude desplegar un escenario donde podemos ver de forma gráfica cómo se ubican cada una de las familias de instrumentos musicales.

¡La próxima vez que Eve me invite a un concierto estaré más preparada para comprender cómo funciona una orquesta!




LUZK

AVENTURA MUSICAL

Cecilia Fernández Meléndez

Más allá del placer de tener en *repeat* la canción que nos gusta, la música tiene un impacto significativo en el cerebro, pues afecta la manera en la que pensamos y sentimos. Basta con recordar alguna de esas veces en las que te hizo sentir mejor después de un desacuerdo o te acompañó en tu tristeza. La música activa regiones cerebrales vinculadas a la emoción, por lo que nuestro ánimo y respuestas emocionales están bajo su influencia. Aunado a ello, hoy sabemos que la exposición a la música y, sobre todo, la educación musical temprana se asocian con mejoras en la memoria, la atención y otras funciones cognitivas, tales como la resolución de problemas y la creatividad, además de reducir el estrés y la ansiedad, pues influye en la liberación de químicos que nos hacen sentir bien, como las endorfinas.

La música lenta y suave puede ayudarnos a regular nuestro sistema nervioso porque induce patrones de respiración más profunda y lenta. Su combinación de sonidos armoniosos reduce la actividad mental y promueve la serenidad. Es por ello que, si sientes que has tenido un día pesado y necesitas relajarte, no dudes en hacer de la música tu aliada.

Dato curioso:

En el reino animal, varias especies han demostrado capacidad para apreciar y responder a la música: los elefantes

pueden coordinar sus movimientos al ritmo, como si bailaran; y algunas aves, como los loros y cuervos, pueden imitar e, incluso, ¡crear melodías!

Entrenamiento para domadores

Te proponemos una actividad divertida y creativa para que, en familia, puedan experimentar con la imaginación y la música construyendo historias musicales.

1. Escojan un tema para hacer una historia musical. Puede ser tan cotidiana o imaginativa como deseen.

2. Por turnos, cada miembro de la familia dibuja y describe una escena de la historia hasta que alcancen el desenlace. Incluyan detalles que destaquen las emociones de los personajes.

3. Cada uno elige un instrumento. Puede ser tan simple como una caja o utensilios de cocina que tengan en casa para improvisar tambores, maracas o güiros.

4. Una persona comenzará a narrar la historia y todos los miembros de la familia tocarán su instrumento de acuerdo con las escenas. Si lo desean pueden escoger una melodía instrumental de base que acompañe su historia.

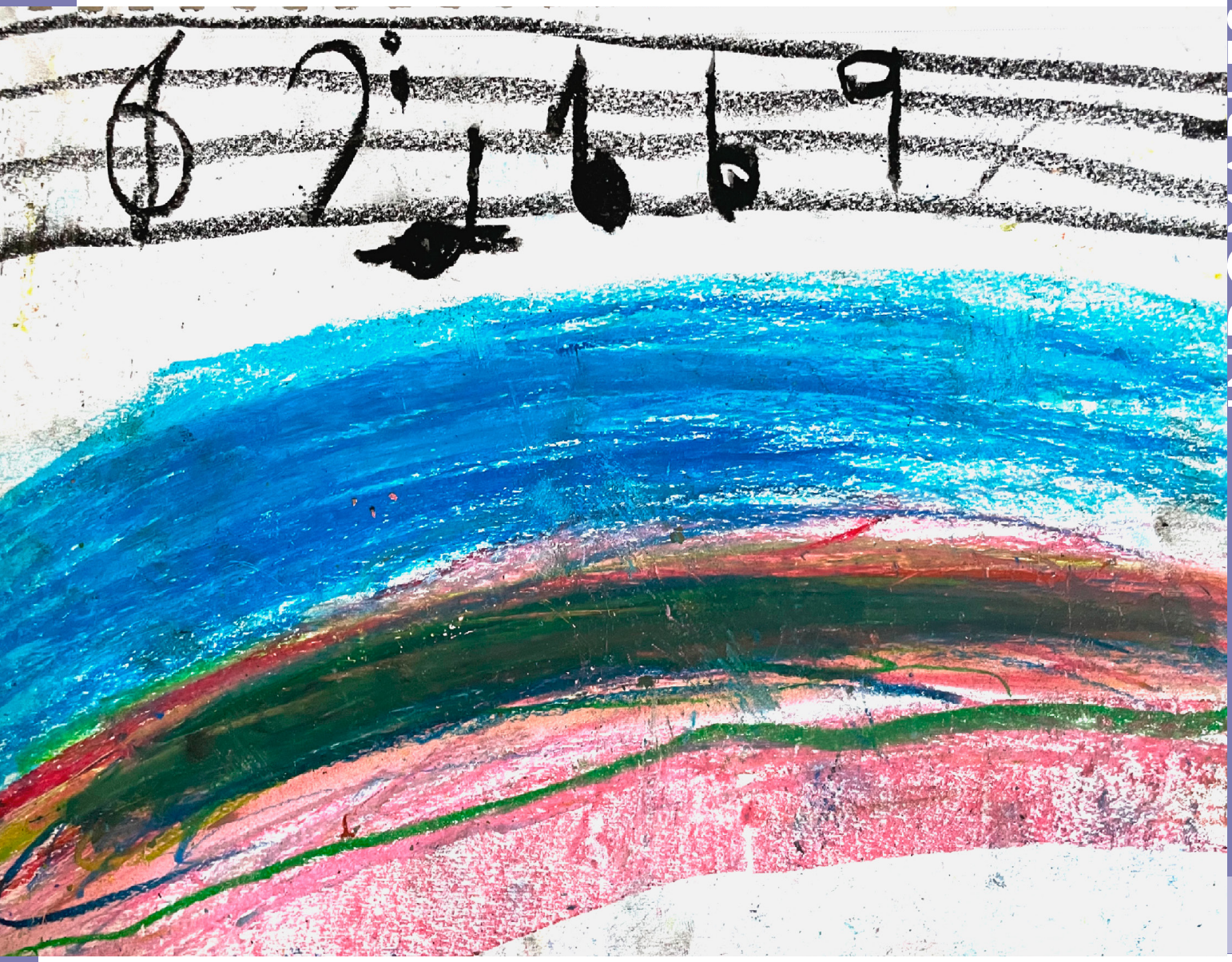
5. Cuenten su cuento varias veces, animándose a improvisar y cambiar la historia utilizando la música. Esto fomentará la creatividad y colaboración, ya que todos están contribuyendo para crear una banda sonora.

6. Al finalizar, compartan su experiencia y reflexionen sobre los cambios que notaron, lo que disfrutaron y cómo se sintieron.



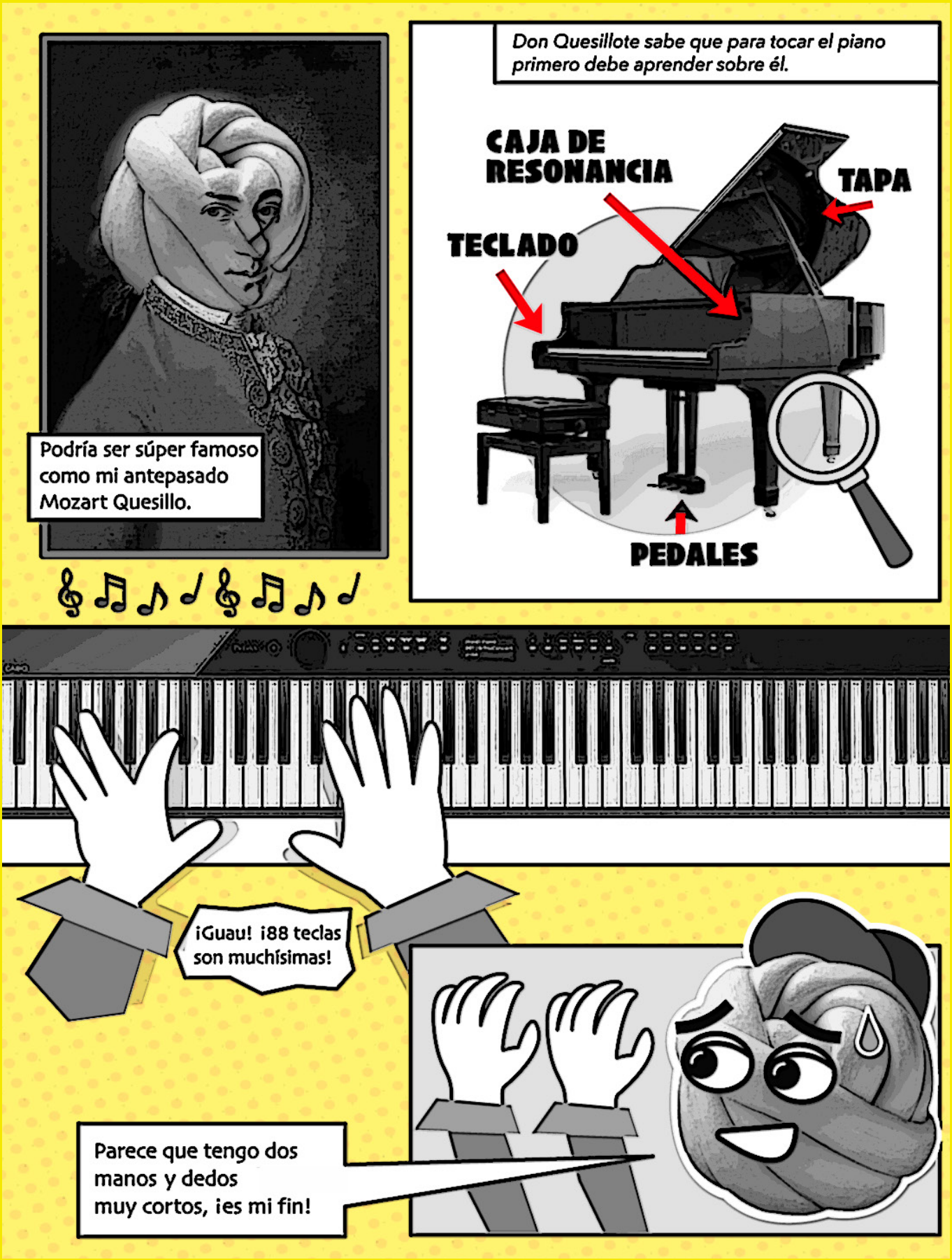
Los invitamos a sumergirse en la armonía de esta actividad junto a sus seres queridos. A nosotros nos encantaría escuchar sus momentos de creación musical y descubrir cómo les fue en esta aventura conjunta. Pueden enviar sus experiencias junto con fotos o dibujos al correo **revistacasiopea@fahho.mx** para que conozcamos las sinfonías que han creado en casa.

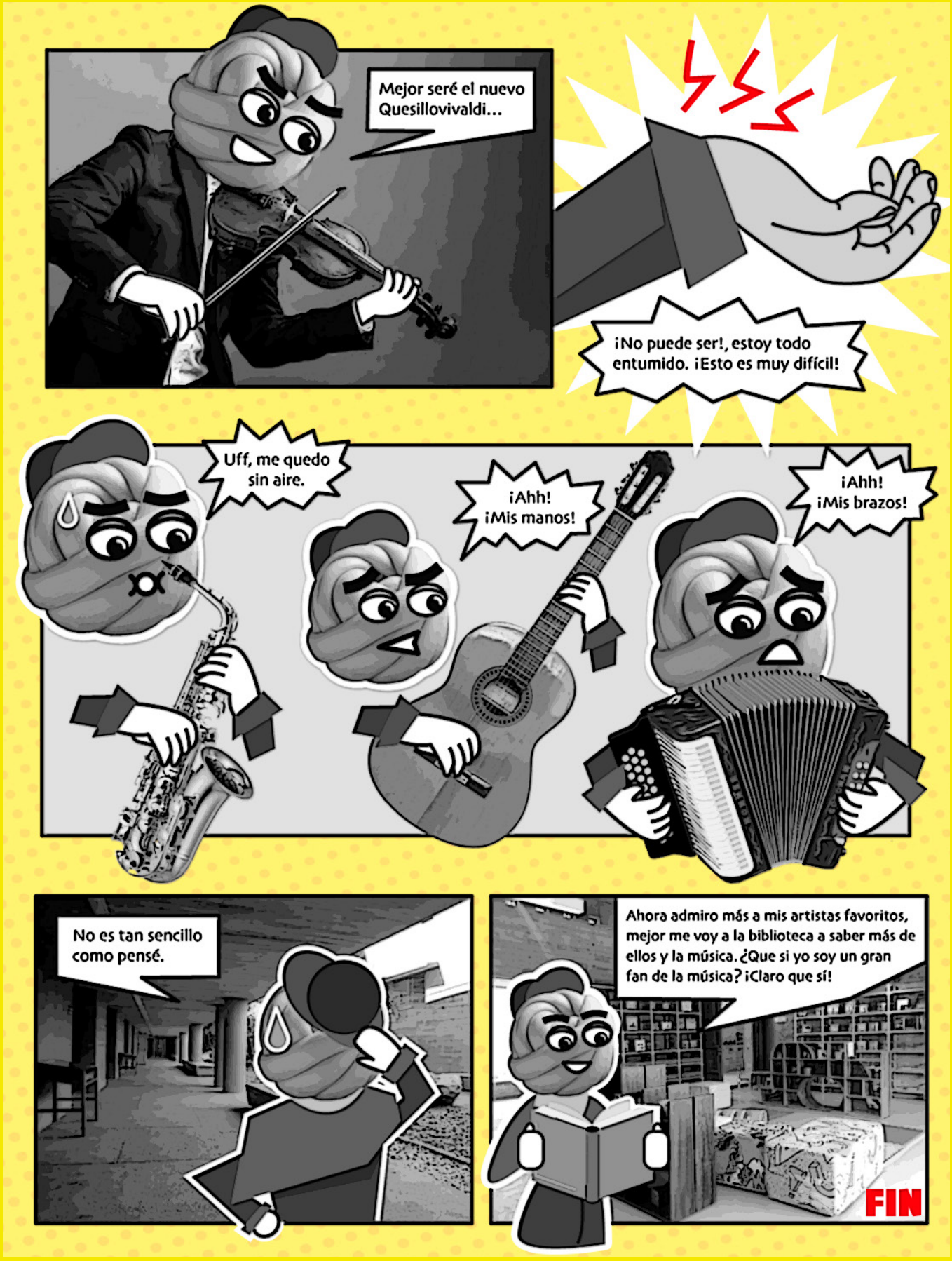
Si quieres profundizar en el tema de la musicoterapia para peques, visita el siguiente enlace.



DESHEBRANDO MISTERIOS: MÚSICA




Podría ser súper famoso como mi antepasado Mozart Quesillo.
Don Quesillote sabe que para tocar el piano primero debe aprender sobre él.
CAJA DE RESONANCIA
TAPA
TECLADO
PEDALES
¡Guau! ¡88 teclas son muchísimas!
Parece que tengo dos manos y dedos muy cortos, ¡es mi fin!


Mejor seré el nuevo Quesillovivaldi...
¡No puede ser!, estoy todo entumido. ¡Esto es muy difícil!
Uff, me quedo sin aire.
¡Ahh! ¡Mis manos!
¡Ahh! ¡Mis brazos!
No es tan sencillo como pensé.
Ahora admiro más a mis artistas favoritos, mejor me voy a la biblioteca a saber más de ellos y la música. ¿Que si yo soy un gran fan de la música? ¡Claro que sí!
FIN

CASIOPEA

REVISTA INFANTIL DE LA FAHHO

FUNDACIÓN ALFREDO HARP HELÚ OAXACA

CONSEJO EDITORIAL
Freddy Aguilar Reyes, María del Socorro Bennetts Fernández, Sandra Fernández Cruz, Cecilia Fernández Meléndez, María Isabel Grañén Porrúa, Nohemi Hernández Hernández, Verónica Loera y Chávez Castro, Nancy Mariano Rojas, Rafaela Martínez Morales, María Oropeza Orea, Gerardo Rodríguez Álvarez, Arturo Saavedra Rubio y Zayra Villarreal Martínez.

Coordinación editorial: Nancy Mariano Rojas
Diseño: Carlos Franco
Historieta: Alfonso Cervantes, Sandra Juárez y Sarai Martínez
Ilustraciones: Luisa Engesser, Lydia García, Luz Gómez, María Gómez, Anette Hernández, Valentina Pérez y Regina Ramírez
Fotos cortesía de: BS Biblioteca Infantil de Oaxaca-Xochimilco, programa de fomento a la lectura y escritura "Seguimos Leyendo" y Javier Pérez
Revisión: María Fernanda Silva Bante e Isabel González

Casiopea, Núm. 14 es una publicación digital periódica infantil sin fines de lucro, editada por la Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca. Reserva de Derechos al Uso Exclusivo: En trámite, ISSN: En trámite, ambos otorgados por el Instituto Nacional de Derecho de Autor, Licitud de Título y Contenido en trámite, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Se puede reproducir parcialmente su contenido siempre y cuando se cite la fuente.

Agradecemos al Museo Infantil de Oaxaca por las ilustraciones realizadas por niñas y niños en su taller de gráfica.

© Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca, 2024

Si deseas escribirnos puedes hacerlo a:
revistacasiopea@fahho.mx

También puedes encontrarnos en las redes sociales de la FAHHO:

Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca

Fundación AHHO

@FundaciónAHHO

https://fahho.mx/

CASIOPEA
REVISTA INFANTIL DE LA FAHHO

CONVOCATORIA PARA PUBLICACIÓN EN LA REVISTA *CASIOPEA*

La Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca, a través de la Revista Infantil *Casiopea,* invita a la infancia interesada en publicar sus relatos, poemas y tiras cómicas en la próxima edición, número 15. Envía tus trabajos considerando lo siguiente:

BASES

Podrán participar niñas y niños de 6 a 12 años

Los géneros que podrán desarrollar son: cuento, poesía, tira/cómic y biografía de personajes relacionados con la pintura y/o el pintor oaxaqueño Rufino Tamayo, así como reseñas de libros.

Fecha de recepción de trabajos: a partir de su publicación y hasta el 30 de abril.

TEMÁTICA: PINTURA, RUFINO TAMAYO

*Requisitos para trabajos escritos: enviar una obra en español, en formato .doc o .docx, de máximo dos cuartillas, con fuente Times New Roman, tamaño 12 puntos interlineado doble, justificada.

*Requisitos para obras gráficas: enviar la obra escaneada en formato jpg, png.

*Requisitos generales: incluir el nombre del autor o autora, edad, institución educativa, entidad federativa, carta de autorización de los padres o tutores permitiendo a la revista *Casiopea* la publicación de su escrito y/o dubujos, y datos de contacto (nombre del padre, madre o tutor y teléfono).

Todas las colaboraciones serán recibidas en: **revistacasiopea@fahho.mx**
Dudas y contacto al mismo correo.